

MEGÁLLAPODÁS

(2013. december 31.)

az Európai Központi Bank és a Latvijas Banka között az Európai Központi Bank által a Latvijas Banka számára a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányának 30.3. cikke alapján jóváírt követelésről

(2014/C 17/02)

A LATVIJAS BANKA ÉS AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK,

mivel:

- (1) Az Európai Központi Bank tőkéjének a Latvijas Banka általi befizetéséről, a Latvijas Banka devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek az Európai Központi Bank számára történő átadásáról és a Latvijas Banka az Európai Központi Bank tartalékaihoz és céltartalékaihoz való hozzájárulásáról szóló, 2013. december 31-i EKB/2010/53 határozat⁽¹⁾ 3. cikkének (1) bekezdése szerint a Latvijas Banka által a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányának (a továbbiakban: a KBER Alapokmánya) 48.1. cikkével összhangban az Európai Központi Banknak („EKB”) 2014. január 1-jei hatállyal átadandó devizaeszközök összesített euro-egyenértéke 205 272 581,13 EUR.
- (2) A KBER Alapokmányának 30.3. cikke és az EKB/2013/53 határozat 4. cikkének (1) bekezdése szerint az EKB 2014. január 1-jei hatállyal jóváírja a Latvijas Banka javára a Latvijas Banka devizatartalékokat megtestesítő eszközökhöz való hozzájárulásának aggregált, euróban kifejezett értékével megegyező összegű, euróban denominált követelést, a határozat 3. cikkében szereplő előírásokra figyelemmel. Az EKB és a Latvijas Banka megállapodnak a Latvijas Banka követelésének 163 479 892,24 EUR történő megállapításában annak biztosítása érdekében, hogy a Latvijas Banka euro követelésének összege és azon más tagállamok, amelyek pénzneme az euro központi bankjainak (a továbbiakban: más NKB-k) jóváírt követelések aggregált euroösszegeinek aránya megegyezzen a Latvijas Banka EKB tőkejegyzési kulcsában való részesedésének és más NKB-k e tőkejegyzési kulcsban való részesedésének arányával.
- (3) Az (1) és a (2) preambulumbekzdésben említett összegek közötti különbség az alábbiakból ered: a) a KBER Alapokmánya 48.1. cikkében említett „folyó árfolyamnak” azon devizaeszközökre való alkalmazásának eredménye, amelyeket a Latvijas Banka a KBER Alapokmánya 30.1. cikke szerint már átutalt, valamint b) a más NKB-k által a KBER Alapokmánya 30.1. cikke szerint tartott igényekre az EKB tőkejegyzési kulcsának 2004. január 1-jén, 2009. január 1-jén és 2014. január 1-jén a KBER Alapokmány 29.3. cikke szerint történt módosítása által gyakorolt hatása és az EKB tőkejegyzési kulcsának 2004. május 1-jén, 2007. január 1-jén és 2013. július 1-jén a KBER Alapokmányának 48.3. cikke szerinti bővítése.

- (4) Abban az esetben, ha a Latvijas Banka követelése nagyobb 163 479 892,24 EUR-nál, a fent említett különbségre tekintettel az EKB és a Latvijas Banka megállapodnak abban, hogy a Latvijas Banka követelése csökkenthető azon összeg ennek terhére történő elszámolásával, amellyel a Latvijas Banka a KBER Alapokmányának 48.2. cikke és az EKB/2013/53 határozat 5. cikkének (1) bekezdése szerint köteles az EKB tartalékaihoz hozzájárulni.
- (5) Az EKB-nak és a Latvijas Bankának meg kell állapodnia a Latvijas Banka követelése jóváírásának egyéb módozatairól, figyelembe véve, hogy az árfolyammozgásoktól függően szükséges lehet a (2) preambulumbekzdésben említett összeg csökkentése helyett annak növelése.
- (6) A Kormányzótanács jóváhagyta e megállapodás EKB általi megkötését, ami a KBER Alapokmányának 10.3. cikkével és az ott meghatározott eljárással összhangban a KBER Alapokmányának 30. cikke szerint meghozandó határozatra vonatkozik,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A Latvijas Banka követelése jóváírásának módozatai

- (1) Ha az az összeg, amelyet az EKB-nak a KBER Alapokmányának 30.3 cikke és az EKB/2013/53 határozat 4. cikkének (1) bekezdése szerint jóvá kell írnia a Latvijas Banka számára (a továbbiakban: a követelés) nagyobb 163 479 892,24 EUR azon bármely elszámolási napon, amelyen az EKB megkapja a devizaeszközöket a Latvijas Bankától az EKB/2013/53 határozat 3. cikke szerint, a követelés összegét ezzel a nappal csökkenteni kell 163 479 892,24 EUR. Ezt a csökkentést azon összeggel szembeni beszámítás útján kell elvégezni, amivel a Latvijas Banka 2014. január 1-jétől köteles hozzájárulni az EKB tartalékaihoz, a KBER Alapokmányának 48.2. cikke és az EKB/2013/53 határozat 5. cikkének (1) bekezdése szerint. A beszámított összeget az EKB tartalékaihoz és céltartalékaihoz a KBER Alapokmánya 48.2. cikke és az EKB/2013/53 határozat 5. cikkének (1) bekezdése szerinti hozzájárulás előlegeként kell kezelni, amit a beszámítás napján teljesítettnek kell tekinteni.
- (2) Ha az az összeg, amellyel a Latvijas Banka köteles hozzájárulni az EKB tartalékaihoz a KBER Alapokmányának 48.2. cikke és az EKB/2013/53 határozat 5. cikkének (1) bekezdése szerint, kevesebb, mint a Latvijas Banka követelése és a 163 479 892,24 EUR közötti különbség, a követelés összegét 163 479 892,24 EUR kell csökkenteni: a) a fenti (1) bekezdésnek megfelelő beszámítással; illetve b) a beszámítást követően fennmaradó hiányzó összeggel egyenlő euroösszegnek

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem került közzétételre.

az EKB által a Latvijas Banka részére történő megfizetésével. Az EKB által e bekezdésnek megfelelően fizetendő bármely összeg 2014. január 1-jén esedékes. Az EKB kellő időben kiadja az ilyen összegek és azok felhalmozott nettó kamatának a transzeurópai automatizált valós idejű bruttó elszámolású rendszeren (TARGET2) keresztül történő átutalására vonatkozó utasításokat. A felhalmozott kamatot napi alapon kell számítani a 360 napos számítási módszer alapján az eurorendszer legutóbbi fő refinanszírozási műveletéhez használt marginális kamatlábbal megegyező kamatláb alapján.

(3) Ha a Latvijas Banka követelése nem éri el a 163 479 892,24 EUR azon a végleges napon, amelyen az EKB megkapja a devizaeszközöket a Latvijas Bankától az EKB/2013/XX határozat 3. cikke szerint, a követelés összegét ezen a napon 163 479 892,24 EUR kell növelni, és a Latvijas Bankának a különbség összegét az EKB részére euróban kell megfizetnie. A Latvijas Banka által e bekezdés alapján fizetendő minden összeg 2014. január 1-től esedékes, és azt az EKB/2013/53 határozat 5. cikkének (4) és (5) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban kell megfizetni.

2. cikk

Záró rendelkezések

- (1) Ez a megállapodás 2014. január 1-jén lép hatályba.
- (2) Ez a megállapodás két angol nyelvű, a felek által megfelelően aláírt példányban készült. Abból az EKB és a Latvijas Banka is egy eredeti példányt kap.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2013. december 31-én.

A Latvijas Banka részéről

Ilmars RIMŠĒVIČS
elnök

Az Európai Központi Bank
részéről

Mario DRAGHI
elnök